

Procedura organizacji i realizacji współpracy międzynarodowej  
Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile

Nr 02.04.

Rozliczenie studenta na stypendium LLP Erasmus  
(Mobilność SMS Programu Erasmus)

---

**Lukasz Marczak**

<b>Procedura organizacji i realizacji współpracy międzynarodowej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile</b>		Nr 02.04. Wydanie 1.2
Nazwa dokumentu:		
<b>Rozliczenie studenta na stypendium LLP Erasmus (Mobilność SMS Programu Erasmus)</b>		
Przygotował: Ł. Marczak	Data: 8.05.2013	Strona 2 z 6
Załącznik do uchwały nr X/61/13	Senatu PWSZ im. Stanisława Staszica w Pile	z dnia 9.05.2013

## Dokumenty nadrzędne

### § 1.

Procedura ustanowiona jest na podstawie:

- 1) ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012r., poz. 572 z późn. zm.);
- 2) rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 12 października 2006 r. w sprawie warunków kierowania osób za granicę w celach naukowych, dydaktycznych i szkoleniowych oraz szczegółowych uprawnień tych osób (Dz. U. Nr 190, poz. 1405);
- 3) Erasmus Extended University Charter;
- 4) Umowy Finansowej Program „Uczenie się przez całe życie” Działania zdecentralizowane Erasmus typu „Mobilność - Szkoły Wyższe” na rok akademicki 2012/2013 (wraz z załącznikami);
- 5) Regulaminu Studiów w Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile;
- 6) Strategii Rozwoju Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile na lata 2007 - 2015.

## Definicje

### § 2.

Ilekroć w niniejszej Procedurze jest mowa o:

- 1) Uczelni - należy przez to rozumieć Państwową Wyższą Szkołę Zawodową im. Stanisława Staszica w Pile;
- 2) Rektorze - należy przez to rozumieć Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile;
- 3) Prorektorze - należy przez to rozumieć Prorektora ds. Organizacji i Rozwoju Uczelni;
- 4) Programie Erasmus - należy przez to rozumieć Program Wspólnoty Europejskiej - Program „Uczenie się przez całe życie”, program sektorowy Erasmus: Działania zdecentralizowane Erasmus typu „Mobilność - Szkoły wyższe”;
- 5) Studentach - należy przez to rozumieć studentów Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile;
- 6) SM - należy przez to rozumieć wyjazdy zagraniczne studentów Uczelni uczestniczących w Programie Erasmus;
- 7) SMS - należy przez to rozumieć *Student Mobility - Studies*, czyli wyjazdy studentów za granicę na część studiów, w ramach Programu Erasmus;
- 8) Procedurze - należy przez to rozumieć niniejszą procedurę;
- 9) NA Erasmusa - należy przez to rozumieć Narodową Agencję Programu Erasmus;
- 10) UKE - należy przez to rozumieć Uczelnianego Koordynatora Programu Erasmus w Uczelni;
- 11) IKE - należy przez to rozumieć Instytutowych Koordynatorów Programu Erasmus w Uczelni;
- 12) Komisji ds. SM - należy przez to rozumieć komisję dokonującą oceny wniosków o uczestnictwo w wyjazdach typu SM; zasady działania i kompetencje komisji określa Procedura organizacji i realizacji współpracy międzynarodowej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile Nr 2.3. Komisja ds. SM;
- 13) uczelni partnerskiej - należy przez to rozumieć uczelnię zagraniczną, z którą Uczelnia zawarła umowy bilateralne w Programie Erasmus, obejmujące wymianę typu SMS;
- 14) wniosku - należy przez to rozumieć Formularz zgłoszeniowy kandydata na studia za granicą w ramach LLP Erasmus;

<b>Procedura organizacji i realizacji współpracy międzynarodowej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile</b>		Nr 02.04. Wydanie 1.2
Nazwa dokumentu: <b>Rozliczenie studenta na stypendium LLP Erasmus (Mobilność SMS Programu Erasmus)</b>		
Przygotował: Ł. Marczak	Data: 8.05.2013	Strona 3 z 6
Załącznik do uchwały nr X/61/13	Senatu PWSZ im. Stanisława Staszica w Pile	z dnia 9.05.2013

- 15) LA - należy przez to rozumieć Learning Agreement (Porozumienie o Programie Kształcenia) zawierane między studentem zakwalifikowanym do SMS, Uczelnią i uczelnią partnerską, do której student wyjeżdża; na LA składają się:
  - a. Learning Agreement | Porozumienie o programie studiów;
  - b. [załącznik] Learning Agreement | Porozumienie o programie studiów - uzupełnienie różnic programowych;
  - c. [załącznik] Learning Agreement Changes to learning agreement | Porozumienie o programie studiów - Zmiany do porozumienia o programie studiów;
- 16) TR - Transcript of Records - wykazu zaliczonych zajęć wraz z ocenami;
- 17) stypendium - należy przez to rozumieć miesięczne stypendia na wyjazdy typu SMS ze środków przyznanych Uczelni przez NA Erasmusa;
- 18) wyjeździe - należy przez to rozumieć zagraniczne wyjazdy typu SMS;
- 19) Kierowniku - należy przez to rozumieć Kierownika DOPiWM;
- 20) stronie Uczelni - należy przez to rozumieć [www.erasmus.pwsz.pila.pl](http://www.erasmus.pwsz.pila.pl).

## Cel i zakres stosowania

### § 3.

Celem Procedury jest określenie zasad i czynności związanych z rozliczaniem uczestnictwa Studentów Uczelni w wyjazdach typu SMS.

### § 4.

1. Procedura obowiązuje wszystkich Studentów ubiegających się o uczestnictwo w SMS oraz pracowników Uczelni realizujących działania nią objęte (**zakres podmiotowy**).
2. Procedura dotyczy czynności związanych z ubieganiem się o uczestnictwo i uczestnictwem w SMS, a także czynności związanych z organizacją oraz kwalifikacją tych wyjazdów (**zakres przedmiotowy**).

## Odpowiedzialność

### § 5.

1. Osobą odpowiedzialną za przestrzeganie Procedury jest każdy Student uczestniczący w Programie Erasmus.
2. Formalną kontrolę nad realizacją Procedury sprawuje **Kierownik** oraz **UKE**.
3. Merytoryczną kontrolę nad realizacją Procedury sprawuje **Prorektor**.

## Informacje ogólne

### § 6.

1. Rozliczenie okresu studiów zrealizowanego w uczelni partnerskiej odbywa się na podstawie LA uzgodnionego z IKE i podpisanego przez studenta przed wyjazdem na stypendium oraz uzyskanego z uczelni partnerskiej TR.
2. W przypadku braku któregoś z wymienionych dokumentów, zajęcia zrealizowane w uczelni partnerskiej nie zostaną zaliczone w Uczelni.

### § 7.

Na podstawie § 8 ust. 7 i 9 Procedury organizacji i realizacji współpracy międzynarodowej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile Nr 01.01. Struktura organizacyjna Programu Erasmus w PWSZ w Pile w roku akademickim 2013/2014 rozliczenia realizacji postanowień LA w uczelni partnerskiej w ramach Programu Erasmus dokonuje IKE.

<b>Procedura organizacji i realizacji współpracy międzynarodowej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile</b>		Nr 02.04. Wydanie 1.2
Nazwa dokumentu: <b>Rozliczenie studenta na stypendium LLP Erasmus (Mobilność SMS Programu Erasmus)</b>		
Przygotował: Ł. Marczak	Data: 8.05.2013	Strona 4 z 6
Załącznik do uchwały nr X/61/13	Senatu PWSZ im. Stanisława Staszica w Pile	z dnia 9.05.2013

### § 8.

Podstawę rozliczenia wykonania postanowień LA za granicą stanowi TR zawierający, co najmniej: nazwę przedmiotu realizowanego za granicą wraz z oceną uzyskaną przez studenta oraz przypisaną mu liczbą punktów ECTS.

## Rozliczenie okresu studiów za granicą

### § 9.

1. Po powrocie z wyjazdu student zgłasza się do IKE z oryginałem TR celem dokonania porównania z uprzednio zaakceptowanym LA.
2. Na podstawie TR IKE ustala możliwość przeniesienia ocen z poszczególnych przedmiotów oraz zaliczenia przedmiotów obowiązkowych w Uczelni.
3. Na podstawie ust. 1 i 2 student przygotowuje podanie do Dyrektora Instytutu.
4. Podanie, o którym mowa w ust. 3 ma postać standaryzowanego formularza dostępnego na stronie Uczelni i zawiera:
  - 1) Dane osobowe studenta (imię, nazwisko, nr albumu, kierunek studiów);
  - 2) Dane mobilności (uczelnia partnerska, rok akademicki, w którym miał miejsce wyjazd, okres studiów za granicą);
  - 3) Wniosek o zaliczenie semestru/roku spędzonego za granicą;
  - 4) Wniosek o przepisaniu poszczególnych przedmiotów zrealizowanych na uczelni partnerskiej, jako przedmiotów w ramach programu studiów, z zastrzeżeniem, że przedmioty te nie mogą pokrywać się z przedmiotami zrealizowanymi już przez Studenta w dotychczasowym toku studiów.
5. Do podania student ma obowiązek załączyć:
  - 1) Kopię LA potwierdzoną przez IKE i UKE za zgodność z oryginałem;
  - 2) Oryginał TR wystawionego przez uczelnię partnerską.
6. W indeksie student wypełnia właściwe pola wpisując odpowiednio przedmiot podlegający zaliczeniu, jako przedmiot w brzmieniu oryginalnym oraz tłumaczeniu na język polski, w polu nazwisko wykładowego student wpisuje „Na podstawie Transcript of Records”. (UWAGA: student nie wpisuje ocen)

### § 10.

1. W przypadku, kiedy oceny w otrzymanym przez studenta TR podano w skali innej niż ECTS Grade decyzję o sposobie przeliczenia uzyskanych zaliczeń podejmuje IKE w porozumieniu z Instytutowym Koordynatorem ECTS.
2. Dokumenty, o których mowa w § 9 student przekazuje IKE celem dokonania wpisu ocen opatrzonego parafą oraz sporządzenia opinii do przygotowanego wniosku.
3. Oceny uzyskane przez studentów w systemie ECTS Grade należy interpretować następująco:
  - 1) A - 5,0
  - 2) B - 4,5
  - 3) C - 4,0
  - 4) D - 3,5
  - 5) E - 3,0
  - 6) FX - 2,0
  - 7) F - 2,0
4. Po wpisie ocen oraz zaopiniowaniu wniosku IKE przekazuje oceny do Dyrektora Instytutu celem rozpatrzenia.

<b>Procedura organizacji i realizacji współpracy międzynarodowej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile</b>		Nr 02.04. Wydanie 1.2
Nazwa dokumentu: <b>Rozliczenie studenta na stypendium LLP Erasmus (Mobilność SMS Programu Erasmus)</b>		
Przygotował: Ł. Marczak	Data: 8.05.2013	Strona 5 z 6
Załącznik do uchwały nr X/61/13	Senatu PWSZ im. Stanisława Staszica w Pile	z dnia 9.05.2013

5. Pozytywna ocena Dyrektora Instytutu skutkuje:

- 1) Uznanie TR za równorzędny z obowiązującą w Uczelni kartą egzaminacyjną;
- 2) Wpisem do indeksu opatrzonym następującą adnotacją: „Na podstawie przedłożonego zaświadczenia o odbyciu częściowych studiów/praktyki za granicą - w oparciu o zasady ECTS - potwierdzam zaliczenie wyżej wymienionych przedmiotów” opatrzonym podpisem Dyrektora Instytutu.

**§ 11.**

Poprawa przedmiotu z oceną niedostateczną - może nastąpić u danego nauczyciela w uczelni partnerskiej lub wykładającego przedmiot o tożsamy efektach kształcenia w uczelni macierzystej (okres poprawy wynosi maksymalnie 2 semestry).

**§ 12.**

1. W punkcie 4.3 suplementu do dyplomu należy wpisać przedmioty zrealizowane w Programie Erasmus zagranicznej uczelni partnerskiej z zastrzeżeniem, że:
  - 1) Są one zgodne z podpisanym przez studenta oraz IKE LA wraz z załącznikami;
  - 2) Są one zawarte w TR rozliczonym przez IKE i zatwierdzonego przez Dyrektora Instytutu;
  - 3) Nazwy przedmiotów zrealizowanych w uczelni zagranicznej należy wpisać w oryginalnym brzmieniu zapisanym przez uczelnię partnerską w TR a po znaku „/” ich tłumaczenie na język polski suplementu do dyplomu.
  - 4) Oceny za przedmioty zrealizowane za granicą należy wpisać po dokonaniu konwersji na lokalną skalę ocen.
2. Podczas wprowadzania danych nt. okresu mobilności studenta do systemu uczelni należy postępować jak w § 10.

## Postanowienia końcowe

**§ 13.**

1. Złożenie przez studenta wniosku o wyjazd w Programie Erasmus jest równoznaczne z:
  - 1) Oświadczeniem, że informacje zawarte we wniosku są zgodne ze stanem faktycznym oraz, że student jest świadom(a) odpowiedzialności karnej, wynikającej z art. 271 kodeksu karnego, dotyczącej poświadczenia nieprawdy.
  - 2) Wyrażeniem zgody na przetwarzanie danych zawartych we wniosku zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych. Dane będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Programu Erasmus przez Uczelnię, Narodową Agencję i Komisję Europejską, z możliwością przekazania danych władzom odpowiedzialnym za inspekcję i audyt zgodnie z prawodawstwem Wspólnoty (Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).
  - 3) Wyrażeniem zgody na przekazanie przez Uczelnię wniosku oraz danych studenta do uczelni partnerskiej.
2. Student może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i skorygować wszelkie informacje, które są niepoprawne lub niepełne.
3. Student powinien kierować wszelkie zapytania dotyczące przetwarzania swoich danych osobowych do Uczelni i/lub Narodowej Agencji.

	<b>Procedura organizacji i realizacji współpracy międzynarodowej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile</b>	Nr 02.04. Wydanie 1.2
Nazwa dokumentu: <b>Rozliczenie studenta na stypendium LLP Erasmus (Mobilność SMS Programu Erasmus)</b>		
Przygotował: Ł. Marczak	Data: 8.05.2013	Strona 6 z 6
Załącznik do uchwały nr X/61/13	Senatu PWSZ im. Stanisława Staszica w Pile	z dnia 9.05.2013

4. Student może wnieść skargę z tytułu przetwarzania swoich danych osobowych przez Uczelnię i/lub Narodową Agencję do Głównego Inspektora Ochrony Danych Osobowych lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do korzystania z tych danych przez Komisję Europejską.
5. W sprawach nieuregulowanych w Procedurze zastosowanie mają zasady Programu Erasmus, a w szczególności postanowienia Karty Uczelni Erasmusa oraz Regulamin Studiów Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile.
6. Procedura dotyczy wyłącznie realizacji Programu Erasmus w Uczelni w roku akademickim 2013/2014.
7. Procedura wchodzi w życie z dniem przyjęcia Uchwałą Senatu i obowiązuje do dnia 21 grudnia 2014 r.